

УДК 372.881.161.1

DOI: 10.18384/2310-7219-2017-3-113-119

К ВОПРОСУ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ С ПОМОЩЬЮ СРЕДСТВ ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

Пашаева К.Г.

Бакинский славянский университет

г. Баку, Ени Ясамал, ул. Асад Ахмеда, д. 24/В, Республика Азербайджан

Аннотация. Статья посвящена вопросам использования электронных инновационных технологий в обучении русскому языку как иностранному. Автор описывает методы и приёмы применения ИКТ технологий при обучении в аудитории и на расстоянии. В статье анализируется комплекс электронных учебных материалов для преподавателей, который должен учитывать специфику профессиональной информационно-коммуникационной компетенции соответствующей аудитории. Анализ средств современных электронных технологий показал, что методически правильное применение средств ИКТ в обучении РКИ способствует ускоренному формированию и развитию внутренней речи, без которой невозможны ни активная внешняя устная речь, ни иноязычное мышление, ни полноценное овладение русской речью в письменной форме.

Ключевые слова: современные технологии, коммуникативная компетенция, обучение русскому языку как иностранному.

TO THE QUESTION OF TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE BY MEANS OF INFORMATION AND COMMUNICATION TECHNOLOGIES

K. Pashayeva

Baku Slavic University

2/b, fl.2351, Asad Achmedov ul., Baku, Azerbaijan

Abstract. This article discusses the use of innovative technologies in teaching Russian as a foreign language. The author describes the forms and ways of using ICT technologies in the formation of communicative competence. The article presents a comprehensive analysis of the e-learning aids for teachers which are to be specific about the professional information-communicative competence of the corresponding audience. The analysis of the modern e-technologies showed that the methodologically correct use of the ICT in teaching Russian as a foreign language promotes accelerated development of inner speech. Without the latter, neither active external oral speech, nor thinking in a foreign language, nor full-fledged mastering written Russian are possible.

Key words: modern technology, communicative competence, teaching Russian as a foreign language.

Сегодня основным условием для широкого использования информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) в вузовском обучении русскому языку как иностранному (РКИ) служит сама сущность обучения, где основополагающее звено занимает информационный обмен между педагогом и студентами, а также между самими студентами-иностранцами и студентами и носителями русского языка посредством как интернет-технологий, так и прямого общения. Использование ИКТ в учебно-педагогическом процессе представляет, по мнению многих специалистов, качественно новый этап в современной теории и практике педагогики [7].

Важным фактором, обеспечивающим эффективность результата при применении ИКТ в обучении русскому языку как иностранному, являются разработка и целенаправленное использование комплекса электронных учебных материалов для преподавателей, который должен учитывать специфику их профессиональной информационно-коммуникационной компетенции [4].

Подобный комплекс должен содержать следующие ресурсы: 1) учебные, справочные и инструментальные программные средства; 2) методические материалы (примеры учебных заданий и планы занятий с использованием учебных и аутентичных ресурсов, критерии оценки заданий, выполняемых с применением ИКТ); 3) «Компьютерную лингводидактику», цель которой – развитие навыков использования ИКТ в преподавании РКИ; 4) учебные материалы, направленные на совершенствование навыков пользователя персонального компьютера и эффективное использование ИКТ; 5) систематизиро-

ванные ссылки на учебные и аутентичные интернет-ресурсы; 6) научные публикации по проблемам использования ИКТ в преподавании РКИ.

С помощью учебно-методических материалов с применением информационных и телекоммуникационных технологий преподаватель может подготовить: 1) проектные, творческие лично ориентированные задания с использованием аутентичных ресурсов Интернета; 2) требования к содержанию электронного портфеля достижений студентов; 3) интерактивные задания для учащихся; 4) бланки оценки заданий с использованием электронных ресурсов; 5) планы занятий с применением учебных и аутентичных электронных материалов.

Упражнения с применением ИКТ позволяют развивать у азербайджаноязычных студентов механизмы осмысления и слуховой памяти, что обеспечивает овладение фонетико-лексико-грамматическим багажом, способствующим возрастанию объема оперативной памяти учащихся.

Существует несколько форм обучения РКИ на расстоянии:

1) case-технология (это электронное учебное пособие, где даются описание объекта обучения и необходимые контрольные задания для самопроверки; приложением являются специальные видео- и аудиокассеты);

2) мультимедиа-технология (необходимая информация находится на дисках CD-ROM; курс может изучаться на персональном компьютере);

3) сетевая технология (связь при обучении направлена к учебному серверу через телекоммуникационный доступ).

Эффективность познавательной деятельности в обучении сохраняется в

случае использования разнообразных форм организации занятий различных моделей.

Занятия по русскому языку в азербайджанском вузе могут быть построены таким образом:

1) работа с информацией теоретической направленности 10–15 минут;

2) самопроверка при помощи разработанного теста различных уровней знаний за 5–7 минут;

3) выполнение практических заданий за 20–25 минут;

4) работа компьютера в режиме диалога для проверки и контроля пройденного материала за 5–10 минут.

Применении телекоммуникационных инноваций дифференцирует 2 этапа технического обеспечения для преподавания и расширения.

Форма расширения в РКИ применяется в основном педагогом-лингвистом и по структуре незначительно отличается от общепринятых технических средств, изменяя временные и пространственные рамки занятий. Работа преподавателя, комплекс учебных пособий, образовательная среда и технологии сотрудничества в педагогике предоставляют возможность для подражания ситуативному обучению в классической аудитории. Эта форма обучения предполагает преобразование стандартных лекционных форм в индивидуальные обучающие материалы, в педагогике сотрудничества реализуются гуманно-личностные, субъект-субъектные отношения между обучающим и преподавателем [1, с. 105]. Она не копирует традиционного обучения, а является особым образом выстроенным применением ИКТ средств для взаимодействия преподавателя и обучающихся, что лежит

в основе дистанционного обучения.

Реализуется также модель распространённой группы, когда посредством интерактивных технологий телекоммуникации используется обучающий курс среди групп студентов, которые находятся в разных местах. В итоге происходит процесс обучения смешанных групп, даже из разных вузов, что позволяет обмениваться самыми последними разработками в области РКИ, в том числе экспериментального характера. При этой форме обучения нет необходимости находится «здесь и сейчас». Форма «Открытое обучение аудитории» содержит применение вариативных инструментов обучения, которые позволяют интенсивно изучить курс русского языка с максимальной скоростью, сочетая все интерактивные ИКТ-технологии для организации общения одной обучающей группы. С точки зрения педагогики использование дистанционной формы обучения РКИ имеет большую результативность с учётом временного промежутка. Следует подчеркнуть, что нередко мы наблюдаем копирование традиционных форм обучения на дистанционную форму обучения. Не принимаются во внимание возможности комплексной разработки системы дистанционного обучения и подготовки соответствующих педагогических кадров, которые могли использовать и совершенствовать инновационную форму. Такой подход неправомерен, так как специфика информационных технологий требует активного участия обучающегося, с одной стороны, и иных принципов отбора содержания материала, методики – с другой [5, с. 25–37].

Следует отметить, что применение смешанной, комплексной формы

обучения РКИ совершенствует обучающий процесс. Опыт применения дистанционного обучения в образовательных учреждениях Азербайджана в зарубежных курсах дистанционного обучения также показывает, что азербайджаноязычные студенты при обучении предметам гуманитарного направления встречаются с затруднениями межкультурного характера, так как большинство курсов РКИ разрабатывались без учёта ментальных особенностей азербайджаноязычных студентов. Всё это делает актуальным вопросы разработки и развития лингвистического образования, а также модели применения ИКТ к русскому языку с учётом педагогических принципов, а также ментальных и психологических особенностей студентов.

Преподавание русского языка посредством компьютерной телекоммуникационной сети открывает широкие возможности для преподавателей. Преимущество по сравнению с теле- и радиоуроками состоит в наличии оперативной обратной связи педагога со студентами. Этот вид обучения представляет, помимо обучающих программ, широкий спектр коммуникационных и информационных услуг [2]:

- 1) электронную почту;
- 2) онлайн-режим для постоянной прямой и обратной связи между участниками процесса обучения;
- 3) постоянный доступ к информационным-поисковым системам, а также к локальным базам данных;
- 4) возможность использование интернет-ресурсов и включения в мировые системы дистанционного обучения.

Согласно психологическим исследованиям, восприятие учебной информации сопровождается определёнными

чувственными реакциями реципиентов, что способствует формированию представлений об объекте, активизирует умственную деятельность, умения и навыки учащихся. Комплексные занятия с применением РКИ в отличие от традиционных форм обучения оказывают влияние на студентов на аудитивном уровне, что способствует усвоению произношения, речевых и артикуляционных особенностей русского языка. Говоря об уровне воздействия на обучающегося, используемые методы и технологии обучения можно охарактеризовать следующим образом. Аудиоуроки должны быть адресованы всем обучаемым на начальном этапе овладения иностранным языком; видеоуроки посредством аудиовизуальной наглядности усиливают степень воздействия на обучаемых, что необходимо использовать для развития речевых умений и навыков и закрепления языковых знаний. Технологически самыми доступными и простыми признаны аудиоуроки [6].

Эта система обучения ускоряет процесс формирования языковой и коммуникативной компетенции на разных уровнях. На занятиях следует использовать следующие технологии: учет уровня владения языком обучающей группы – языковой портфель, принцип концентризма, деление обучения на учебные блоки и использование демонстративной формы и работы со следующими типами упражнений: 1) презентативными; 2) имитативными; 3) подстановочными.

Видеоуроки как одна из популярных форм обучения позволяют презентовать наглядно весь учебный материал как для развития речи, закрепления грамматических навыков, так и для формирова-

ния межкультурной компетенции у студентов азербайджанских вузов.

Представляется целесообразной дифференциация телеуроков на: 1) формирующие лингвострановедческой компетенции (информативное содержание урока и предлагаемые упражнения направлены на получение лингвострановедческих знаний; 2) лексико-тренировочные, направленные на обогащение и закрепление лексики; 3) речестимулирующие (формирование умений и навыков построения лексически правильных фраз, выражений и дискуссий) 4) речетренировочные (усвоение речевых форм «описание», «сообщение» и др.). Такое последовательное использование видеоуроков позволяет качественно и за короткие сроки развить речевые умения и навыки.

В процессе преподавания РКИ можно использовать следующие методические приёмы: 1) прослушивание иноязычных аутентичных аудио- и видеоматериалов от простых реплик до диалогов; 2) специальные аудиовизуальные программы, имеющие возможность управления демонстрирующими речевых образцов на русском языке; 3) речевое взаимодействие в устной форме в рамках модели «обучающий – обучаемый»; 4) аудиовизуализация изображений; 5) использование тематических занятий; 6) создание в процессе обучения проблемных ситуаций и постановка конкретных задач; 7) применение упражнений на развитие темпа речи обучаемых; 8) использование ролевых игр для закрепления полученных навыков; 9) применение упражнений для развития страноведческих знаний; 10) использование упражнений для изучения лексики и диалектики носителей изучаемого

языка (особенности речевого поведения); 11) использование текстов для проверки теоретических знаний и практических навыков усвоения языка как средства общения.

При обучении с помощью телекоммуникационных технологий основной целью являются повышение уровня владения русским языком, формирование и совершенствование социокультурной компетенции студентов. Как отмечает В.В. Сафонова, иноязычная коммуникативная компетенция представляет собой определённый уровень владения языковыми, речевыми и социокультурными знаниями, навыками и умениями, позволяющий обучаемому коммуникативно приемлемо и целесообразно варьировать своё речевое поведение в зависимости от функциональных факторов общения [3]. По мнению исследователей, при подобном варианте преподавания могут быть применены мультимедиа и сетевая технологии с привлечением языкового материала.

Имеет место применение в учебном процессе специальных обучающих программ, основным содержанием которых являются познавательные коммуникативные упражнения «вопросно-ответный диалог», «диалог со свободно конструируемым и выборочным ответом», упражнения на заполнения пропусков, для самоконтроля владения словарем и т. д.

К ИКТ средствам относится также работа с электронной почтой, где каждый пользователь может ознакомиться с сообщениями в любое удобное для него время. Такими сообщениями выступают не только текстовые и графические изображения (картины, иллюстрации, фото и т. д.), но и аудио- и видеотрекеры. Удобство электрон-

ной почты заключается в том, что она не требует одновременного нахождения за компьютерами корреспондента и адресата.

При дистанционном обучении русскому языку как иностранному по электронной почте преподаватель может пересылать учащемуся учебные материалы, индивидуальные задания, отдельные инструкции, отвечать на его вопросы и получать от него результаты выполнения тех или иных контрольных заданий, его вопросы и пожелания. Электронная почта сегодня представляет собой один из наиболее распространённых коммуникационных сервисов, реализуемый при помощи сети Интернет. Она представляет собой средство асинхронного общения: каждый пользователь электронной почты может писать и читать письма в удобное время [5, с. 143]. При этом обучающийся обеспечивается каналом обратной связи, без которого процесс обучения языку не может быть полноценным.

Для пользователей, желающих совместно обсудить интересующую их проблему, могут быть организованы электронные конференции, при входе в которые на экране компьютера каждого участника предоставляются высказывания других участников в

порядке их поступления. Электронные конференции дают возможность для успешного проведения групповых занятий в творческой атмосфере, групповых консультаций, ответов на наиболее часто задаваемые вопросы, для качественного выполнения практических заданий, а также групповой работы. Такие конференции по желанию их участников могут проводиться как в синхронном, так и асинхронном режимах. Современные компьютерные технологии выполняют роль также надёжного накопителя и хранителя огромного объёма информации по различным областям человеческих знаний, которые доступны для каждого пользователя сети. Для быстрого и целенаправленного нахождения интересующих сведений функционируют специальные поисковые программные системы, простые и удобные для каждого пользователя.

Таким образом, обучение РКИ с помощью средств ИКТ представляет собой наиболее эффективную форму, рассчитанную на формирование и развитие внутренней речи, без которой невозможны ни активная внешняя устная речь, ни иноязычное мышление, ни полноценное овладение русской речью в письменной форме.

ЛИТЕРАТУРА

1. Гуслова М.Н. Инновационные педагогические технологии: учеб. пособие для студ. уч. сред. проф. обр. 4-е изд., испр. М., 2013. 105 с.
2. Дмитриева Е.И. Основная методическая проблема дистанционного обучения иностранным языкам через компьютерные телекоммуникационные сети Internet // Иностранные языки в школе. 1998. № 1. С. 6–11.
3. Сысоев П.В. Информационные и коммуникационные технологии в лингвистическом образовании. М., 2013. 70 с.
4. Информационные технологии в обучении иностранным языкам [Электронный ресурс]. URL: http://bit.edu.nstu.ru/archive/issue-1-2006/ikt_v_obuchenii_inostrannym_yazykam:_regi_127 (дата обращения: 05.02.2017).
5. Усенков Д.Ю. Богомолова О.Б. Коммуникационные технологии: практикум. М., 2014. 143 с.

6. Луцихина И.М. Эффективность селективного аудирования в речевой коммуникации // Вопросы психологии. 1970. № 4. С. 56–63.
7. Щукин А.Н. Основы методики использования аудиовизуальных средств обучения на занятиях по русскому языку как иностранному в вузе: автореф. дис. ... док. пед. наук. М., 1978. 38 с.

REFERENCES

1. Guslova M.N. Innovacionnye pedagogicheskie tekhnologii. [Innovative educational technology]. Moscow, 2013. 105 p.
2. Dmitrieva E.I. [The main methodological problem of distance learning foreign languages through the computer telecommunication network Internet]. In: *Inostrannye yazyki v shkole* [Foreign languages at school], 1998, no. 1, pp. 6–11.
3. Sysoev P.V. Informacionnye i kommunikacionnye tekhnologii v lingvisticheskom obrazovanii. [Information and communication technologies in linguistic education]. Moscow, 2013. 70 p.
4. *Informatsionnye tekhnologii v obuchenii inostrannym yazykam*. [Information technologies in teaching foreign languages]. Available at: http://bit.edu.nstu.ru/archive/issue-1-2006/ikt_v_obuchenii_inostrannym_yazykam:_regi_127 (accessed 05.02.2017).
5. Usenkov D.Yu., Bogomolova O.B. Kommunikacionnye tekhnologii: praktikum. [Communication technology: Workshop]. Moscow, 2014. 143 p.
6. Lushchikhina I.M. [The efficiency of selective listening in speech communication]. In: *Vo-prosy psikhologii* [Questions of psychology], 1970, no. 4, pp. 56–63.
7. Shchukin A.N. Osnovy metodiki ispol'zovaniya audiovizual'nyh sredstv obucheniya na zanyatiyah po russkomu yazyku kak inostrannomu v vuze [The basics of methodology of using audiovisual training aids at the lessons of Russian as a foreign language at a university: abstract of D. thesis in Pedagogical Sciences]. Moscow, 1978. 38 p.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Пашаева Камила Гасым гызы – докторант кафедры методики преподавания русского языка Бакинского славянского университета, Азербайджан;
e-mail: PashaevaK@gmail.com

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Pashaeva Kamila Qasim – doctoral candidate of the department of Methods of teaching the Russian language, Baku Slavic University, Azerbaijan;
e-mail: PashaevaK@gmail.com

ПРАВИЛЬНАЯ ССЫЛКА НА СТАТЬЮ

Пашаева К.Г. К вопросу обучения русскому языку как иностранному с помощью средств информационно-коммуникационных технологий // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Педагогика. 2017. № 3. С. 113–119.
DOI: 10.18384/2310-7219-2017-3-113-119

THE CORRECT REFERENCE TO ARTICLE

Pashayeva K. To the question of teaching Russian as a foreign language by means of information and communication technologies. In: Bulletin of Moscow Region State University. Series: Pedagogics, 2017, no. 3, pp. 113–119.
DOI: 10.18384/2310-7219-2017-3-113-119